

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 39:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, gdy zobaczył ich Sedekiasz, król Judy, i wszyscy wojownicy, że uciekli i wyszli nocą z miasta drogą ogrodu* króla,** bramą między dwoma murami, i wyszedł*** na drogę (do) Araba.****1)2)3)4)

¹⁾ <x>160 3:15</x>

²⁾ Czyli w kierunku na pd.

³⁾ wyszedł, יָצָא : wg klkn MSS: wyszli, יָצְאוּ ; wg Jr 52 :7: poszli, נָסְאוּ .

⁴⁾ Lub: do doliny Jordanu, chodzi o dolinę ciągnącą się od M. Martwego. Prawdopodobnie chcieli przedostać się do Moabu lub Ammonu, zob. <x>300 40:14</x>;<x>300 41:15</x>.